

ACT FINAL

Plenipotențiarii:

REGATULUI BELGIEI,

REPUBLICII BULGARIA,

REPUBLICII CEHE,

REGATULUI DANEMARCEI,

REPUBLICII FEDERALE GERMANIA,

REPUBLICII ESTONIA,

IRLANDEI,

REPUBLICII ELENE,

REGATULUI SPANIEI,

REPUBLICII FRANCEZE,

REPUBLICII ITALIENE,

REPUBLICII CIPRU,

REPUBLICII LETONIA,

REPUBLICII LITUANIA,

MARELELUI DUCAT AL LUXEMBURGULUI,

REPUBLICII UNGARE,

MALTEI,

REGATULUI ȚĂRILOR DE JOS,

REPUBLICII AUSTRIA,

REPUBLICII POLONE,

REPUBLICII PORTUGHEZE,

ROMÂNIEI,

REPUBLICII SLOVENIA,

REPUBLICII SLOVACE,

REPUBLICII FINLANDA,

REGATULUI SUEDIEI,

REGATULUI UNIT AL MARII BRITANII ȘI IRLANDEI DE NORD

părți contractante la Tratatul de instituire a Comunității Europene, la Tratatul de instituire a Comunității Europene a Energiei Atomice și la Tratatul privind Uniunea Europeană,

denumite în continuare „statele membre”, și ai

COMUNITĂȚII EUROPENE ȘI ai COMUNITĂȚII EUROPENE A ENERGIEI ATOMICE,

denumite în continuare „Comunitatea”,

pe de o parte, și

plenipotențiarilor REPUBLICII SERBIA,

denumită în continuare „Serbia”,

pe de altă parte,

reuniți la Luxemburg, la în cea de a douăzeci și noua zi din luna aprilie a anului două mii opt, pentru semnarea Acordului de stabilizare și de asociere între Comunitățile Europene și statele membre ale acestora, pe de o parte, și Serbia, pe de altă parte, denumit în continuare „prezentul acord”, adoptă următoarele texte:

prezentul acord și anexele I-VII la acesta, respectiv:

Anexa I (articolul 21) – Concesii tarifare acordate de Serbia pentru produsele industriale din Comunitate

Anexa II (articolul 26)– Definiția produselor „baby beef”

Anexa III (articolul 27) – Concesii acordate de Serbia pentru produsele agricole din Comunitate

Anexa IV (articolul 29) – Concesii acordate de Comunitate pentru produsele pescărești din Serbia

Anexa V (articolul 30) – Concesii acordate de Serbia pentru produsele pescărești din Comunitate

Anexa VI (articolul 52) – Stabilire: servicii financiare

Anexa VII (articolul 75) – Drepturi de proprietate intelectuală, industrială și comercială

și următoarele protocoale:

Protocolul 1 (articolul 25) – Comerțul cu produse agricole transformate

Protocolul 2 (articolul 28) – Vin și băuturi spirtoase

Protocolul 3 (articolul 44) - Definiția noțiunii de „produse originare” și metodele de cooperare administrativă

Protocolul 4 (articolul 61) – Transporturi terestre

Protocolul 5 (articolul 73) – Ajutorul de stat acordat industriei siderurgice

Protocolul 6 (articolul 99) - Asistența administrativă reciprocă în domeniul vamal

Protocolul 7 (articolul 129) – Soluționarea litigiilor

Plenipotențiarilor statelor membre și ai Comunității și plenipotențiarilor Serbiei adoptă textele declarațiilor comune prezentate în continuare și anexate la prezentul Act final:

Declarație comună privind articolul 3

Declarație comună privind articolul 32

Declarație comună privind articolul 75

Plenipotențiarilor Serbiei iau notă de declarația prezentată în continuare și anexată la prezentul Act final:

Declarație a Comunității și a statelor membre ale acesteia.

DECLARAȚII COMUNE

Declarație comună privind articolul 3

Părțile la prezentul acord de stabilizare și de asociere, respectiv Comunitățile Europene și statele membre ale acestora, pe de o parte, și Republica Serbia, pe de altă parte, consideră că proliferarea armelor de distrugere în masă (denumite în continuare „ADM”) și a mijloacelor de transport la țintă al acestora, atât la nivel de state, cât și de actori nestatali reprezintă una dintre cele mai grave amenințări la adresa păcii, stabilității și securității internaționale, astfel cum s-a confirmat prin Rezoluția nr. 1540 (2004) a Consiliului de Securitate al Organizației Națiunilor Unite. Prin urmare, neproliferarea ADM reprezintă o preocupare comună pentru Comunitățile Europene și statele membre ale acestora și Serbia.

Lupta împotriva proliferării ADM și a mijloacelor de transport la țintă al acestora reprezintă, de asemenea, un element fundamental pe care Uniunea Europeană îl ia în considerare atunci când decide să încheie un acord cu o țară terță. Din acest motiv, Consiliul a decis, la 17 noiembrie 2003 că ar trebui inclusă o clauză de neproliferare în noile acorduri cu țările terțe și a convenit asupra unui text pentru clauza standard (a se vedea documentul 14997/03 al Consiliului). De atunci, o astfel de clauză a fost inclusă în acordurile Uniunii Europene cu aproape o sută de țări.

Uniunea Europeană și Republica Serbia, în calitate de membri responsabili ai comunității internaționale, își reafirmă angajamentul deplin față de principiul neproliferării ADM și a mijloacelor de transport la țintă al acestora, precum și față de punerea în aplicare integrală a obligațiilor internaționale care decurg din instrumentele internaționale pe care le-au ratificat.

În acest sens și în conformitate cu politica generală a UE menționată anterior și cu angajamentul Serbiei față de principiul neproliferării armelor de distrugere în masă și a mijloacelor de transport la țintă al acestora, ambele părți au fost de acord să includă, la articolul 3 din prezentul acord, clauza standard privind ADM, astfel cum a fost prevăzută de Consiliul Uniunii Europene.

Declarație comună privind articolul 32

Scopul măsurilor definite la articolul 32 este de a supraveghea schimburile comerciale de produse cu un conținut ridicat de zahăr care pot fi utilizate pentru transformări ulterioare și să prevină posibila denaturare a structurii schimburilor comerciale de zahăr și produse ale căror caracteristici nu diferă în mod esențial de cele ale zahărului.

Articolul în cauză ar trebui să fie interpretat astfel încât să nu perturbe schimburile comerciale de produse destinate consumului final sau să le perturbe în cea mai mică măsură posibilă.

Declarație comună privind articolul 75

Părțile convin cu privire la faptul că, în sensul prezentului acord, proprietatea intelectuală și industrială include în special drepturile de autor, inclusiv drepturile de autor asupra programelor de calculator și drepturile conexe, drepturile legate de baze de date, brevete, inclusiv certificatele de protecție suplimentară, desenele industriale, mărcile de comerț și de servicii, topografiile circuitelor integrate, indicațiile geografice, inclusiv denumirile de origine și protecția soiurilor de plante.

Protecția drepturilor de proprietate comercială include în special protecția împotriva concurenței neloiale, astfel cum este menționată la articolul 10a din Convenția de la Paris pentru protecția proprietății intelectuale și protecția informațiilor nedivulgate, astfel cum este menționată la articolul 39 din Acordul privind aspectele comerciale ale drepturilor de proprietate intelectuală (Acordul TRIPS).

Părțile convin, de asemenea, ca nivelul de protecție menționat la articolul 75 alineatul (3) din prezentul acord să includă punerea la dispoziție a măsurilor, procedurilor și căilor de atac prevăzute de Directiva 2004/48/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 29 aprilie 2004 privind respectarea drepturilor de proprietate intelectuală¹.

Declarație a Comunității și a statelor sale membre

Având în vedere acordarea, de către Comunitate, a unor măsuri comerciale excepționale țărilor care participă sau sunt legate de procesul de stabilizare și de asociere al UE, inclusiv Serbiei, în baza Regulamentului (CE) nr. 2007/2000, Comunitatea și statele sale membre declară că:

- în conformitate cu articolul 35 din prezentul acord, acele măsuri comerciale autonome unilaterale care sunt mai favorabile se aplică în plus față de concesiile comerciale contractuale oferite de către Comunitate în prezentul acord, pe perioada aplicării Regulamentului (CE) nr. 2007/2000 al Consiliului din 18 septembrie 2000 privind introducerea de măsuri comerciale excepționale în favoarea țărilor și teritoriilor participante și legate de procesul de stabilizare și de asociere al Uniunii Europene²;

¹ JO L 157, 30.4.2004, p. 45. Versiune rectificată în JO L 195, 2.6.2004, p. 16.

² JO L 240, 23.9.2000, p. 1. Regulament modificat ultima dată prin Regulamentul (CE) nr. 530/2007 al Consiliului (JO L 125, 15.5.2007, p. 1).

- în special pentru produsele clasificate la capitolele 7 și 8 din Nomenclatura Combinată, pentru care Tariful Vamal Comun prevede aplicarea unor taxe vamale *ad valorem* și a unei taxe vamale specifice, reducerea se aplică, de asemenea, taxei vamale specifice, prin derogare de la dispoziția relevantă de la articolul 26 alineatul (2).